

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje lica odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T  
Datum: 28. jun 2012.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VEĆEM I**

**U sastavu:** sudija Alphons Orie, predsedavajući  
sudija Michèle Picard  
sudija Elizabeth Gwaunza

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 28. juna 2012.

**TUŽILAC**

**protiv**

**JOVICE STANIŠIĆA  
FRANKA SIMATOVIĆA**

**JAVNO**

**ODLUKA PO PRVOM ZAHTEVU SIMATOVIĆEVE ODBRANE ZA  
PRIHVATANJE DOKUMENATA BEZ POSREDSTVA SVEDOKA**

**Tužilaštvo**  
g. Dermot Groome

**Branioci Jovice Stanišića**  
g. Wayne Jordash  
g. Scott Martin

**Branioci Franka Simatovića**  
g. Mihajlo Bakrač  
g. Vladimir Petrović

## I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 1. juna 2012. Simatovićeve odbrana (dalje u tekstu: odbrana) podnela je zahtev kojim je zatražila da se 22 dokumenta prihvate bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Prvi zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka).<sup>1</sup> U Prvom zahtevu za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka za svaki od tih dokumenata se navodi i kakav je stav tužilaštva u vezi s njegovim prihvatanjem.<sup>2</sup> Dana 15. juna 2012. tužilaštvo je formalno odgovorilo na Prvi zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, u kojem je dalo pregled svojih stavova u vezi s tim dokumentima.<sup>3</sup>

## II. ARGUMENTACIJA STRANA

2. Odbrana tvrdi da su ta 22 dokumenta relevantna i da imaju dokaznu vrednost bilo u vezi s pitanjem verodostojnosti svedoka Slobodana Lazarevića i svedoka JF-005 bilo u vezi s legitimacijama MUP-a.<sup>4</sup> U poverljivom Dodatku Prvom zahtevu za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Poverljivi dodatak) odbrana za svaki od dokumenata daje kratak pregled sadržaja, izvora iz kog ga je dobila i relevantnosti koju mu pridaje.<sup>5</sup> U Prvom zahtevu za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka navodi se da se Stanišićeva odbrana ne protivi prihvatanju tih dokumenata i da u vezi s njima nema nikakvih komentara.<sup>6</sup>

3. Tužilaštvo se ne protivi prihvatanju dokumenata koji na spisku na osnovu pravila 65ter nose brojeve (dalje u tekstu: 65ter-broj) 2D00146, 2D00147, 2D00333, 2D00097, 2D00098, 2D00143, 2D00154, 2D00005, 2D00007, 2D00053, 2D00152 i 2D00153.<sup>7</sup>

4. Što se tiče dokumenata sa 65ter-brojevima 2D00152 i 2D00153, odbrana za njih tvrdi da su relevantni jer pokazuju da su u određenom trenutku svi pripadnici MUP-a

---

<sup>1</sup> Prvi zahtev Simatovićeve odbrane za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, s poverljivim Dodatkom, 1. jun 2012.

<sup>2</sup> Poverljivi dodatak, str. 40896-40885.

<sup>3</sup> Odgovor tužilaštva na Simatovićeve prvi zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka (dalje u tekstu: Odgovor), 15. jun 2012.

<sup>4</sup> Prvi zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, par. 5.

<sup>5</sup> Poverljivi dodatak, str. 40896-40885.

<sup>6</sup> Prvi zahtev za prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, par. 7.

<sup>7</sup> Poverljivi dodatak, str. 40895-40891, 40889-40887; Odgovor, par. 8.

imali istu vrstu legitimacije.<sup>8</sup> Za dokumente sa 65ter-brojevima 2D00146, 2D00147, 2D00097, 2D00098, 2D00154 i 2D00143 odbrana tvrdi da su relevantni za verodostojnost svedoka JF-005.<sup>9</sup> Tužilaštvo napominje da je odbrana pomenute dokumente zatražila pre svedočenja tog svedoka, ali ih je dobila tek kasnije.<sup>10</sup> Za dokumente sa 65ter-brojevima 2D00005, 2D00007 i 2D00053 odbrana tvrdi da su relevantni za verodostojnost svedoka Slobodana Lazarevića.<sup>11</sup> Tužilaštvo napominje da je odbrana pomenute dokumente dobila pre svedočenja tog svedoka i da je morala da ih predoči svedoku prilikom njegovog svedočenja.<sup>12</sup> Dokument sa 65ter-brojem 2D00333 je zahtev odbrane Nacionalnom savetu za saradnju s MKSJ, za koji odbrana tvrdi da je relevantan u smislu potkrepe odgovora Nacionalnog saveta, koji je već prihvaćen kao dokazni predmet D21.<sup>13</sup> Tužilaštvo se ne protivi prihvatanju tog dokumenta, ali smatra da je ono nepotrebno.<sup>14</sup>

5. Što se tiče dokumenata sa 65ter-brojevima 2D00145, 2D00151, 2D00035, 2D00150, 2D00381, 2D00382, 2D00383, 2D00384 i 2D01690, tužilaštvo se protivi njihovom prihvatanju, budući da se radi o prepisci i prapatnim pismima koji se odnose na druge dokumente koji su predloženi za uvrštavanje ili su već uvršteni u spis.<sup>15</sup> Pošto tužilaštvo ne osporava autentičnost tih drugih dokumenata koji su predloženi za uvrštavanje ili su već uvršteni u spis, ono tvrdi da pomenuti dokumenti nemaju dokaznu vrednost.<sup>16</sup> Tužilaštvo se protivi i prihvatanju dokumenta sa 65ter-brojem 2D00033 zbog toga što on ima malu dokaznu vrednost i što odbrana nije navela za koje delove svedočenja svedoka Lazarevića je relevantan.<sup>17</sup> Tužilaštvo napominje da je taj dokument trebalo da bude predočen svedoku prilikom njegovog svedočenja.<sup>18</sup>

---

<sup>8</sup> Poverljivi dodatak, str. 40887.

<sup>9</sup> Poverljivi dodatak, str. 40895,40893-40891.

<sup>10</sup> *Ibid.*

<sup>11</sup> Poverljivi dodatak, str. 40889-40888.

<sup>12</sup> *Ibid.*

<sup>13</sup> Poverljivi dodatak, str. 40894.

<sup>14</sup> *Ibid.*

<sup>15</sup> Poverljivi dodatak, str. 40896, 40891-40890, 40888-40885; Odgovor, par. 7.

<sup>16</sup> Poverljivi dodatak, str. 40896,40891-40890, 40888-40885.

<sup>17</sup> Poverljivi dodatak, str. 40890.

<sup>18</sup> *Ibid.*

### III. MERODAVNO PRAVO

6. Veće podseća na merodavno pravo kojim je regulisano prihvatanje dokumenata bez posredstva svedoka, izloženo u jednoj ranijoj odluci, i na njega se poziva.<sup>19</sup>

### IV. DISKUSIJA

7. Veće smatra da dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00152 i 2D00153 zadovoljavaju kriterijume za prihvatanje izložene u pravilu 89(C) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) i zaključuje da je odbrana za svaki od njih jasno i konkretno pokazala gde se i kako uklapa u njenu tezu. Veće će te dokumente stoga uvrstiti u spis.

8. Dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00005, 2D00007, 2D00033 i 2D00053 predloženi su za uvrštavanje radi osporavanja verodostojnosti svedoka Lazarevića, koji je svedočio u februaru 2012.<sup>20</sup>

9. Dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00005, 2D00007 i 2D00053 odnose se na osuđujuće presude za krivično delo prevare izrečene tom svedoku i dalje istrage o tom pitanju. Ti dokumenti bili bi relevantni u kontekstu svedočenja svedoka Lazarevića i odbrana je zahtevom za njihovo prihvatanje bez posredstva svedoka lišila svedoka mogućnosti da njih odgovori i druge strane u postupku da ga o njima ispituju. Međutim, tužilaštvo se ne protivi prihvatanju tih dokumenata i svedok je prilikom unakrsnog ispitivanja u više navrata ispitivan o krivičnim delima koja su predmet tih dokumenata.<sup>21</sup> Veće dalje podseća da je 8. jula 2010. uputilo poziv stranama u vezi s unakrsnim ispitivanjem svedoka Lazarevića.<sup>22</sup> Iz tih razloga, pošto smatra da ti dokumenti zadovoljavaju kriterijume za prihvatanje izložene u pravilu 89(C) Pravilnika i da je

<sup>19</sup> Prva odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za prihvatanje dokaznih predmeta bez posredstva svedoka, 23. maj 2012, par. 9-10.

<sup>20</sup> Poverljivi dodatak, str. 40890-40888.

<sup>21</sup> T. 3417-3420, 3481-3484.

<sup>22</sup> Poverljivi poziv stranama u vezi s pitanjima proizišlim iz unakrsnog ispitivanja svedoka Lazarevića, 8. jul 2010.

odbrana za svaki od njih jasno i konkretno pokazala gde se i kako uklapa u njenu tezu, Veće će napraviti izuzetak i te dokumente uvrstiti u spis.

10. Dokument sa 65ter-brojem 2D00033 je dopis Nacionalnog saveta za saradnju s MKSJ, u kojem se, između ostalog, kaže da svedok Lazarević nije bio u profesionalnoj vojnoj službi. Taj dokument bio bi relevantan u kontekstu svedočenja svedoka Lazarevića i odbrana je svojim zahtevom za njegovo prihvatanje bez posredstva svedoka lišila svedoka mogućnosti da na njega odgovori, a druge strane u postupku da ga o njemu ispituju. Budući da se tužilaštvo protivi prihvatanju tog dokumenta, Veće će u ovim okolnostima odbiti zahtev za njegovo prihvatanje bez posredstva svedoka.

11. Dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00146, 2D00147, 2D00097, 2D00098, 2D00143 i 2D00154 predloženi su za uvrštavanje radi osporavanja verodostojnosti svedoka JF-005.<sup>23</sup> Veće prima na znanje da su pomenuti dokumenti zatraženi ranije, ali da nisu dobijeni pre svedočenja tog svedoka.<sup>24</sup> Veće smatra da ti dokumenti zadovoljavaju kriterijume za prihvatanje izložene u pravilu 89(C) Pravilnika i zaključuje da je odbrana za svaki od njih jasno i konkretno pokazala gde se i kako uklapa u njenu tezu.

12. Dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00145, 2D00151, 2D00035, 2D00150, 2D00384 i 2D01690 su propratna pisma, priložena uz druge dokumente koje je odbrana uputila, odnosno primila. Dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00333, 2D00381, 2D00382 i 2D00383 su zahtevi odbrane Nacionalnom savetu za saradnju s MKSJ. Pošto autentičnost dokumenata na koje se oni odnose nije sporna, Veće smatra da ta propratna pisma i prepiska nemaju traženu dokaznu vrednost, zbog čega će odbiti zahtev za njihovo prihvatanje.

---

<sup>23</sup> Poverljivi dodatak, str. 40895, 40893-40891.

<sup>24</sup> *Ibid.*

## V. DISPOZITIV

13. Iz gorenavedenih razloga, Veće **DELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtev i
- (i) **UVRŠTAVA** u spis dokumente sa 65ter-brojevima 2D00005, 2D00007, 2D00053, 2D00097 (zapečaćeno), 2D00098 (zapečaćeno), 2D00143 (zapečaćeno), 2D00146 (zapečaćeno), 2D00147 (zapečaćeno), 2D00152, 2D00153 i 2D00154 (zapečaćeno);
  - (ii) **ODBIJA** zahtev da se u spis uvrste dokumenti sa 65ter-brojevima 2D00033, 2D00035, 2D00145, 2D00150, 2D00151, 2D00333, 2D00381, 2D00382, 2D00383, 2D00384 i 2D01690; i
  - (iii) **TRAŽI** od Sekretarijata da dodeli broj dokaznog predmeta dokumentima koji su uvršteni u spis i da strane u postupku i Veće obavesti o dodeljenim brojevima.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom jeziku.

/potpis na originalu/  
sudija Alphons Orié,  
predsedavajući sudija

Dana 28. juna 2012.  
U Hagu,  
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]